

※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해 주시기 바랍니다.  
 ※ こちらの翻訳文は民願申請の参考用であり、提出時には既存の韓国語の書式に韓国語でご記入くださいますようお願いいたします。

## 불법체류·취업 방지 서약서 不法滞在・就労防止誓約書

| 구분<br>区分     | 초청인<br>招聘人 | 피초청인<br>被招聘人 |
|--------------|------------|--------------|
| 성명<br>氏名     |            |              |
| 생년월일<br>生年月日 |            |              |
| 주소<br>住所     |            |              |
| 연락처<br>連絡先   |            |              |

초청인 \_\_\_\_\_은(는) 피초청인 \_\_\_\_\_을(를)  
 방문동거(결혼이민자의 부모 등 가족, F-1-5) 자격으로 초청함에 있어 다  
 음 사항을 준수할 것을 서약합니다.

招聘人 \_\_\_\_\_は2被招聘人 \_\_\_\_\_を訪問同居  
 (結婚移民者の親などの家族2F-1-5) の資格で招聘するにあたり2以下の事  
 項を遵守することを誓約します。

- 본인은 피초청인이 입국 목적에 맞게 국내에서 성실하게 체류할 수 있도록 지원하겠습니다.
- 私は2被招聘人が入国目的に適い、国内で誠実に在留できるよう支援します。

2. 본인은 초청인으로서 주의의무를 다하여 피초청인의 불법체류, 불법취업 등 국내법 위반 행위를 방지하겠으며, 국내법을 위반하여 관련 규정에 따라 처벌·처분 등을 받게 되더라도 이를 감수하겠습니다.

2. 私は2招聘人として注意義務を果たし、被招聘人の不法滞在、不法就労など国内法における違反行為を防止します。また、国内法に違反し、関連規定に基づき処罰・処分などを受けることになった場合、それを受け入れます。

결혼이민자의 부모 등 가족 중 방문동거(F-1-5) 자격으로 국내에 체류 중인 외국인인 「외국인 계절근로자 프로그램 기본계획」에 따라 체류자격외 활동허가를 받으면 그 허가 범위 내에서 취업할 수 있습니다.  
結婚移民者の親などの家族のうち2訪問同居（F-1-5）の資格で国内に滞在中の外国人は2「外国人季節労働者プログラム基本計画」に基づき、在留資格外活動許可を得れば、その許可の範囲内で就労することができます。

3. 본인은 피초청인의 국내법 위반행위가 발생한 경우, 피초청인에 대한 처벌·처분 등 관련 절차가 종료되는 즉시 피초청인이 출국할 수 있도록 적극 협조하겠습니다.

3. 私は2被招聘人の国内法に対する違反行為が発生した場合、被招聘人に対する処罰・処分等の関連手続きが終わり次第、被招聘人が出国できるよう積極的に協力します。

년 월 일  
年 月 日

서약자(초청인) 성명 : (서명 또는 인)  
誓約者(招聘人) 氏名 : (署名または印)

주 \_\_\_\_\_ 대한민국대사(총영사) 귀하  
在 \_\_\_\_\_ 大韓民国大使(総領事) 殿